

E-35 / SAGRES

EN

TECHNICAL SPECIFICATIONS

FR

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

ES

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

IT

SPECIFICHE TECNICHE

DE

MODELLSPEZIFISCHE ANWEISUNGEN

NL

TECHNISCHE SPECIFICATIES

PT

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

PL

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

CZ

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

CHARGE NOMINALE / CHARGE NOMINALE / CARGA NOMINAL / CARICO NOMINALE / NENNLAST / NOMINALE BELASTING / CARGA NOMINAL / OBCIĄŻENIE ZNAMIONOWE / JMENOVITÁ ZÁTĚŽ.

EN

To achieve the rated output of this cooker, a quantity of wood weighing 1,2 kg (in 2 logs of 16 cm length) must be placed at intervals of 45 minutes. The 2 logs should be placed perpendicular to the loading door and slightly apart to achieve proper combustion.

FR

Pour obtenir la puissance nominale de ce poêle à bois, il faut placer une quantité de bois de 1,2 kg (en 2 bûches de 16 cm de long) en intervalles de 45 minutes. Les deux bûches doivent être placées perpendiculairement à la porte de chargement et légèrement éloignées l'une de l'autre pour obtenir une bonne combustion.

ES

Para conseguir la potencia nominal de esta estufa ha de colocar una cantidad de leña de 1,2 kg de peso (en 2 troncos de 16 cm de longitud) en intervalos de 45 min. Los 2 troncos se deben colocar perpendiculares a la puerta de carga y ligeramente separados entre sí, para conseguir una correcta combustión.

IT

Per ottenere la potenza nominale di questo fornello, è necessario collocare una quantità di legna di 1,2 kg (in 2 tronchi di 16 cm di lunghezza) a intervalli di 45 minuti. I 2 ceppi devono essere posizionati perpendicolarmente alla porta di carico e leggermente distanziati per ottenere una combustione corretta.

DE

Um die Nennleistung dieses Kochers zu erreichen, muss eine Holzmenge von 1,2 kg (in 2 scheiten von 16 cm Länge) in Abständen von 45 Minuten nachgelegt werden. Die 2 Holzscheite sollten senkrecht zur Ladetür und mit leichtem Abstand zueinander eingelegt werden, um eine gute Verbrennung zu erreichen.

NL

Om het nominale vermogen van dit fornuis te bereiken, moet een hoeveelheid hout van 1,2 kg (in 2 blokken van 16 cm lang) met tussenpozen van 45 minuten worden geplaatst. De 2 houtblokken moeten loodrecht op de laaddeur en enigszins uit elkaar worden geplaatst voor een goede verbranding.

PL

Para atingir a potência nominal deste fogão, é necessário colocar uma quantidade de lenha de 1,2 kg (em 2 troncos de 16 cm de comprimento) em intervalos de 45 minutos. Os 2 troncos devem ser colocados perpendiculairement à porta de carregamento e ligeiramente afastados para obter uma combustão adequada.

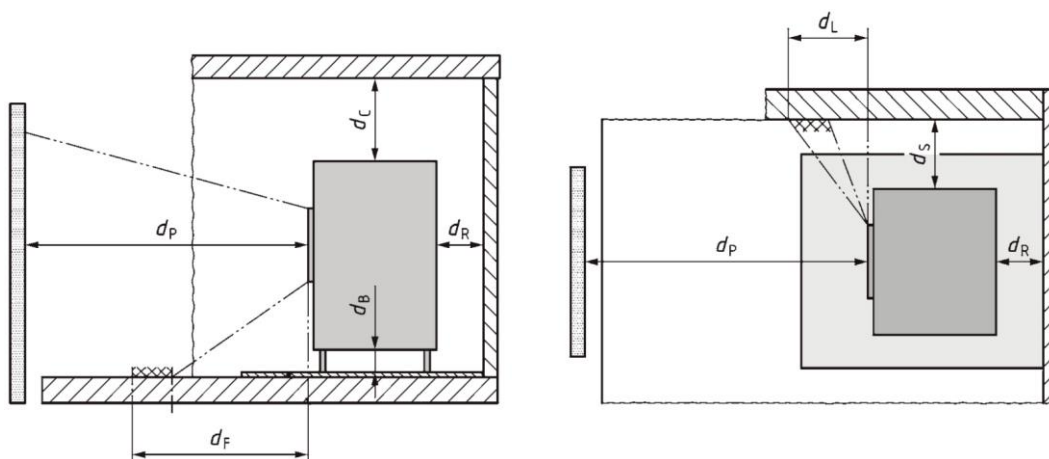
PT

Aby osiągnąć moc znamionową tej kuchenki, ilość drewna o wadze 1,2 kg (w 2 kłodach o długości 16 cm) musi być umieszczana w odstępach 45-minutowych. Aby uzyskać prawidłowe spalanie, 2 polana powinny być ułożone prostopadle do drzwiczek załadunkowych i nieco od siebie oddalone.

CZ

Pro dosažení jmenovitého výkonu těchto kamen je třeba vložit 1,2 kg dřeva (ve 2 polenech o délce 16 cm) v intervalech 45 minut. Obě polena musí být umístěna kolmo ke dvířkům topeniště a lehce oddělena od sebe, aby bylo dosaženo správného spalování.

SAFETY DISTANCES / DISTANCES DE SÉCURITÉ / DISTANCIAS DE SEGURIDAD / DISTANZE DI SICUREZZA / SICHERHEITSABSTÄNDE / VEILIGHEIDSAFSTANDEN / DISTÂNCIAS DE SEGURANÇA / ODLEGŁOŚCI BEZPIECZEŃSTWA / BEZPEČNOSTNÍ VZDÁLENOSTI.

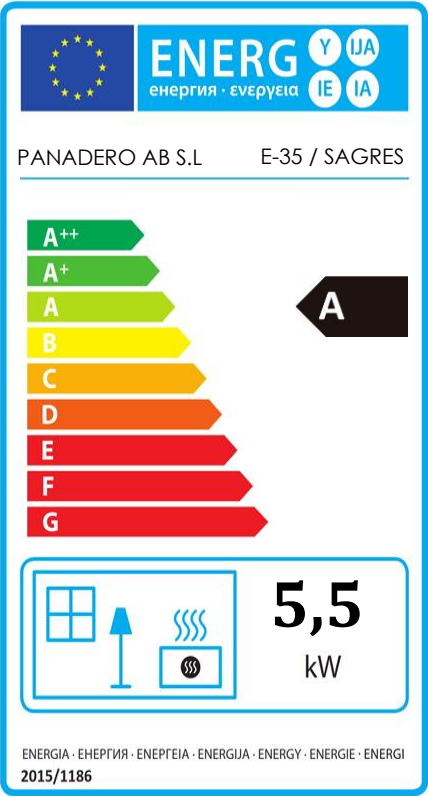


DISTANCE TO COMBUSTIBLE MATERIALS

dS	> 60 cm
dR	> 30 cm
dC	> 100 cm
dP	> 150 cm
dF	0 cm
dL	0 cm
dB	> 20 cm

DISTANCE TO NON COMBUSTIBLE MATERIALS

dS	>10 cm
dC	>10 cm
dR	>5 cm



CE EN 16510-1:2022 EN 16510-2-1:2022	Houtkachel / Salamandra a lenha/Piec kominkowy/ Krbová kamna		25		PANADERO®		
	Vrijstaande ruimteverwarmer gestookt op vaste brandstof / Salamandra independente alimentada com combustível sólido / Niezależny piec kominkowy na paliwo stałe/ Volně stojící topidlo na tuhá paliva.						
	Model / Modelo / Model / Model.		E-35 / SAGRES		P.I. CAMPOLLANO AVENIDA 5ª, 20-22 02007 ALBACETE - SPAIN		
	Testrapport / Relatório de ensaio / Test/ Zkušební protokol.		CEE-0011/25-1 Rv 1 CEIS				
	DOP		18635 / 18616				
Jednostki notyfikowane / Oznámený subjekt. Aangemelde instantie / Organismo notificado / Jednostka lub				1722			
TECHNISCHE GEGEVENS / CARACTERÍSTICA TÉCNICA /DANE TECHNICZNE / TECHNICKÉ ÚDAJE		NOMINAAL NOMINAL WARTOŚĆ JMENOVITÝ		PARTIAL PARCIAL CZĘŚCI ČÁSTEČNÝ		EENHEDEN UNIDADES JEDNOSTKI JEDNOTKY	
Nominale warmteafgifte / Potência calorífica nominal /Nominalna moc cieplna / Jmenovitý tepelný výkon.		5,5		NPD		KW	
Efficiëntie / Rendement / Rendimiento / Efficienza / Efektowność energetyczna / Účinnost.		75,0		NPD		%	
Energie-efficiëntie-index / Índice de eficiência energética / Wskaźnik efektywności energetycznej / Index energetické účinnosti.		99		NPD		-	
Energie-efficiëntieklasse / Classificação energética / Klasa efektywności energetycznej / Třída energetické účinnosti.		A		NPD		-	
Seizoenrendement/ Eficiência sazonal/ Sezonowa efektywność energetyczna/ Sezónní energetická účinnost.		65,0		NPD		%	
CO (13% O2)		1500		NPD		mg/Nm³	
NOx (13% O2)		200		NPD		mg/Nm³	
OGC (13% O2)		100		NPD		mg/Nm³	
STOF (13% O2) / Pó / Pył / Prach		30		NPD		mg/Nm³	
Rookgasf temperatuur / Temperatura dos fumos / Temperatura spalín / Teplota spalín.		309		NPD		°C	
Minimale trek / Tiro mínimo / Minimalny ciąg kominowy / Minimální tah.		12		NPD		Pa	
Rookgasmassastroom / Caudal mássico de fumos / Przepływ masowy suchych spalín / Hmotnostní průtok spalín.		5,4		NPD		g/s	
Type apparaat / Tipo de aparelho / Typ urządzenia / Typ spotřebiče		BE					
						SERIE NUMBER NUMÉRO DE SÉRIE NUMER SERII SÉRIOVÉ ČÍSLO	